

Hospital Logo	ITEMS REQUIRED FOR HEALTH CERTIFICATE (Form 1)	____/____/____ (MM) (DD) (Y Y) Date of Examination
	(Country Name, Hospital Name, Address, Phone Number, Fax Number)	

I. BASIC DATA

Name : _____	Sex : ☐ Male ☐ Female	Photo
Passport No. : _____	Nationality : _____	
ARC No. : _____	Date of Birth : _____	
City/County (Workplace : _____ in R.O.C.)	Phone No. : (Cell) _____ (Home) _____	

II. MEDICAL HISTORY

Prior illnesses : _____

III. PHYSICAL EXAMINATION

A. Height : _____ cms	G. Head and neck : ☐ Normal ☐ Abnormal _____
B. Weight : _____ kgs	H. Thorax : ☐ Normal ☐ Abnormal _____
C. Blood pressure ____/____ mmHg	I. Heart auscultation : ☐ Normal ☐ Abnormal _____
D. Pulse : _____ beats/min	J. Abdomen : ☐ Normal ☐ Abnormal _____
E. Body temperature : _____ °C	K. Locomotion : ☐ Normal ☐ Abnormal _____
F. Vision : Right _____ Left _____	L. Mental status : ☐ Normal ☐ Abnormal _____
	M. Others _____

IV. LABORATORY TESTING

A. Chest X-Ray examination for tuberculosis : ※ Standard Film Only
Findings : _____
Results : ☐ Passed ☐ TB Suspect ☐ Pending ☐ Failed
(Those who are determined to be TB suspects or have a pending diagnosis by the designated hospital in Republic of China (Taiwan) must visit the referred institution for further evaluation in 15 days.

B. Serological test for syphilis :

Tests : a . ☐ RPR or ☐ VDRL _____ b . ☐ TPHA/TPPA _____

c . ☐ Other _____

Results : ☐ Passed ☐ Failed

C. Proof of positive measles and rubella antibody titers or measles and rubella vaccination certificates :

(Not required for the application for extension of the employment permit.)

a. Antibody test

Measles antibody titers ☐ Positive ☐ Negative ☐ Equivocal

Rubella antibody titers ☐ Positive ☐ Negative ☐ Equivocal

b. Vaccination certificate

☐ Vaccination certificate of measles

☐ Vaccination certificate of rubella

c. ☐ Not suitable for vaccination due to medical contraindications

Note : This form is for **foreign teacher teaching course(s) on foreign language(s) at a short-term class.**

Result : According to the above medical report of Mr./Mrs./Ms. _____, he/she

☐ **has passed the exam** ☐ **has failed the exam** ☐ **needs further examination.**

(Chief Medical Technologist) : _____ (Name & Signature)

(Chief Physician) : _____ (Name & Signature)

(Superintendent) : _____ (Name & Signature)

Date : ____/____/____

※ Valid for Three Months

Phụ lục:Giấy thông báo chi phí xét nghiệm và điều trị HIV

(Đề nghị bệnh viện khi cấp Báo cáo khám sức khỏe thì cấp kèm Giấy thông báo này)

1. Chính phủ Đài Loan đã sửa đổi pháp lệnh, hủy bỏ quy định hạn chế nhập cảnh, tạm trú và cư trú đối với người nước ngoài bị Hội chứng suy giảm miễn dịch mắc phải (HIV), và cũng hủy bỏ hạng mục xét nghiệm này trong quy định khám sức khỏe.
2. Do Chính phủ Đài Loan không trợ cấp chi phí điều trị HIV tại Đài Loan cho người nước ngoài, mà chi phí điều trị mỗi năm khoảng 300 ngàn Đài tệ (khoảng 10 ngàn Đô la Mỹ), nên kiến nghị người nước ngoài, trước khi đến Đài Loan hãy tiến hành xét nghiệm HIV ở nước mình để nắm bắt tình hình sức khỏe của bản thân; nếu bị nhiễm HIV, kiến nghị hãy ở lại nước mình để điều trị. Đối với người dự định đến Đài Loan làm việc, kiến nghị hãy mua Bảo hiểm Sức khỏe trước, nhằm tránh gánh nặng tài chính cho bản thân.
3. Người nước ngoài sau khi đến Đài Loan có thể tự đến bệnh viện xét nghiệm HIV để nắm bắt tình hình nhiễm bệnh của mình, số điện thoại tư vấn bệnh truyền nhiễm tại địa bàn Đài Loan là: 0800-001922.

ภาคผนวก ใบแจ้งค่าใช้จ่ายในการตรวจและรักษาโรคเอดส์

(ให้โรงพยาบาลที่รับการตรวจแนบบใบแจ้งนี้พร้อมกับใบตรวจสุขภาพให้กับเจ้าตัว)

1. รัฐบาลไต้หวันได้ยกเลิกคำสั่งการห้ามชาวต่างชาติที่ติดโรคเอดส์ (HIV) เข้าประเทศ
หยุดแวะและอยู่อาศัยในไต้หวัน รวมทั้งการตรวจสุขภาพในรายการนี้ด้วย
2. เนื่องจากรัฐบาลไต้หวันไม่ออกค่าใช้จ่ายในการตรวจและรักษาโรคเอดส์ให้กับบุคคลที่ไม่ใช่สัญชาติไต้หวัน ค่ารักษาพยาบาลโรคเอดส์ตกประมาณปีละ NT\$ 300,000 (หรือประมาณ US\$ 10,000)
จึงขอแนะนำชาวต่างชาติให้ตรวจโรคเอดส์ (HIV) ในประเทศของตนก่อนเดินทางมาไต้หวัน
หากป่วยเป็นโรคเอดส์ให้รับการรักษาในประเทศของตนเสียก่อน
ผู้ที่ประสงค์จะมาทำงานในไต้หวันให้ซื้อประกันการรักษาพยาบาลล่วงหน้า
เพื่อป้องกันภาระที่อาจเกิดขึ้นในภายหลัง
3. ชาวต่างชาติเมื่อเดินทางเข้ามาไต้หวันสามารถขอตรวจโรคเอดส์ (HIV) จากโรงพยาบาลได้ด้วยตนเอง
เพื่อรับรู้สภาพร่างกายตนเอง หรือติดต่อสอบถามได้ที่ศูนย์ให้คำปรึกษาโรคติดต่อ 0800-001922

Appendix: Notice for HIV Screening and Treatment Costs

(Health examination hospitals shall issue this notice and health certificate to the examinee)

1. The Government of Republic of China (Taiwan) has revised its laws to lift restrictions on entry, stay and residence of non-ROC nationals infected with human immunodeficiency virus (HIV) in addition to removing this item from health examination.
2. The Government of Republic of China (Taiwan) does not offer subsidies to non-ROC nationals infected with HIV infection for treatment in Taiwan. The annual treatment costs for HIV is NTD\$300,000 (approximately USD\$10,000). It is strongly advised that non-ROC nationals to undergo HIV screening in their homeland prior to visiting Taiwan in order to understand their own health conditions. Persons infected with HIV are strongly advised to stay in their homeland for treatment. Persons intending to work in Taiwan are advised to purchase medical health insurance in advance to avoid financial burdens.
3. Upon entry into the Republic of China (Taiwan), foreigners may undergo HIV screening at a hospital to determine their infection status. The consultation hotline for infectious diseases is 0800-001922.

Lampiran : Surat Pemberitahuan Seleksi AIDS dan Biaya Pengobatan

(Mohon rumah sakit yang mengadakan pemeriksaan menyampaikan surat pemberitahuan ini beserta dengan surat keterangan pemeriksaan kesehatan kepada orang yang melakukan pemeriksaan)

1. Pemerintah Taiwan telah mengubah peraturan , dimana telah membatalkan non warga negara Taiwan yang terjangkit virus (HIV) masuk ke negara ini , menetap dalam jangka waktu pendek atau menetap dalam jangka waktu yang lama yang dibatasi waktunya dan juga telah membatalkan item ini dari pemeriksaan kesehatan .
2. Mengenai biaya pengobatan dari non warga negara Taiwan yang terjangkit virus (HIV) di Taiwan tidak ditanggung oleh pemerintah Taiwan lagi , pemerintah Taiwan tidak akan memberikan subsidi , setiap tahun biaya pengobatan kira-kira sebesar tiga ratus ribu NT\$ (kira-kira sepuluh ribu US \$) , sarankan sebelum non warga negara Taiwan datang ke Taiwan , terlebih dahulu mengadakan pemeriksaan HIV di negara asal , dan untuk mengetahui kondisi kesehatan badan sendiri ; bila telah terjangkit HIV , sarankan mengadakan pengobatan di negara asal terlebih dahulu . Bagi yang hendak bekerja di Taiwan mohon terlebih dahulu membeli asuransi pengobatan , demi untuk menghindari terjadinya beban keuangan secara pribadi .
3. Setelah pendatang asing masuk ke Taiwan , dapat melakukan pemeriksaan seleksi HIV ke rumah sakit dengan sendiri , demi untuk lebih jelas tentang kondisi terjangkit virus ini , boleh telpon ke nomor telepon konseling penyakit menular di wilayah Taiwan adalah : 0800-001922 .